

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, helmik. 3 - Wed. Feb. 3, 1999

FINNISH AMERICAN WEEKLY

95. vuosikerta Vol. XCV No. 5

65 cents

Amerikkalaisyhtiö osti tamperelaisen Lokomecin

Yhdysvaltalainen Denison International on ostanut sata prosenttia tamperelaisen hydrauliliikkavalmistajan Lokomec Oy:n osakkeista. Lokomec on Pohjoismaiden suurin hydraulisten venttiililohkojen valmistaja.

Lokomecin palveluksessa on 50 ihmistä ja sen kokonaisyhtiö elokuussa päättyneen vuoden ajalta oli noin 60 miljoonaa markkaa. Denison kertoo käyttävänsä myynti- ja markkinointijärjestelmäänsä laajentaakseen Lokomecin markkinaosuutta Pohjoismaiden ulkopuolella.

Lokomecin tuotteista noin kaksi kolmasosaa menee vientiin. Suurin osa tuotteista viedään juuri Pohjoismaihin, Lokomecin myynti- ja markkinointipäällikkö Tapio Lehti kertoo.

Lokomecin asiakkaita ovat muun muassa metsäteollisuuden ja laivanvarustuksen parissa työskentelevät yritykset. (STT-Reuters)

Lipponen vaatii EU-mailta joustoja

Suomen pääministeri Paavo Lipponen (sd) uskoo EU:n rahoitusta ja maataloutta koskevien neuvottelujen etenevän suunnitellussa aikataulussa vielä Saksan puheenjohtajuuskauden aikana. Neuvotteluista on Lipponen mukaan kuitenkin tulossa hyvin tiukat.

Lontoossa Britannian pääministerin Tony Blairin kanssa keskustellut Lipponen sanoi myös Britannian pyrkivän yhä sekä tiukkaan budjettilinjaan että maatalouden uudistamiseen aiotussa aikataulussa. Ratkaisua ei varmaankaan synny, elleivät erityisesti suuret jäsenmaat jonkin verran tingi omista lähtökohdistaan, toteaa Lipponen.

Hänen mukaansa mahdollisuuksia parantaa mm. se, että voimakkaasti uudistuksia ajava Saksa on EU:n suurin nettomaksaja. Myös Blair korosti, että EU:n budjetin menot on saatava tiukkaan kontrolliin, mikä merkitsisi helpotusta nettomaksajille. Budjettikuri ei kuitenkaan ole ainoa vaikea kysymys. Mikäli uudistuksia maataloudessa ei saada vietyä läpi, EU:n laajentuminen saattaa lykkäytyä.

Pääministerit keskustelivat myös EU:n ulko- ja turvallisuuspoliittisen ulottuvuuden kehittämistä. Suomi on Lipponen mukaan kiinnostunut erityisesti niistä keskusteluista joita parhaillaan käydään Englannin ja Ranskan välillä. (STT)



Pakkasennätys Kittilän Pokassa -51,5 Celsius astetta

ROVANIEMI - Vuosisadan pakkasennätys Suomessa lyötiin tammikuun 28. päivänä Kittilän Pokassa, missä mittarilukema painui miinus 51,5 Celsius asteeseen. Edellinen ennätys oli miinus 50,5 astetta, joka mitattiin Sallan Naruskassa tammikuussa 1985. (KS, STT)

Raivaajan arkistokuva Rovaniemeltä vuodelta 1992

EU-komissio: Assi Liikanen on syytön

EU:n komission mukaan komissaari Erkki Liikasen (sd) puoliso Assi Liikanen ei ole syyllistynyt väärinkäyttöksiin tai sopimattomaan menettelyyn toimiessaan EU:n rahoittaman Stakesin tutkimuksen yhdyshenkilönä. Sosiaalialasioista vastaava komissaari Pádraig Flynn toteaa virallisessa vastauksessaan komissiolle esitettyyn kirjalliseen kysymykseen, että EU:n parlamentissa esitetyt epäilyt ovat vääriä.

Komission mukaan Assi eli Hanna-Liisa Liikanen on toiminut normaalisti virkamiehenä ja saanut palkkansa Suomen valtiolta.

Italialaisen parlamentaarikon kysymyksessä epäiltiin, että Assi Liikanen olisi käyttänyt miehensä asemaa hyväkseen EU:n rahoittamassa tutkimusprojektissa.

Komissio muistuttaa, että Stakesin ja EU:n solmima sopimus iäkkäiden naisten asemaa koskevasta tutkimuksesta tehtiin tarjouskilpailun pohjalta 1994, eli jo ennen kuin Erkki

Liikanen oli komissaarin tehtävässä.

Assi Liikanen toimi projektia koordinoivan ryhmän vetäjänä ja allekirjoitti sopimuksen yhdessä Stakesin (sosiaali-terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus) pääjohtajan Vappu Taipaleen kanssa.

Stakes teki tutkimuksen yhdessä irlantilaisen, portugalilaisen ja kreikkalaisten korkeakoulujen kanssa. EU:n komissio maksoi 65 prosenttia eli 1,5 miljoonaa markkaa hankkeen kustannuksista.

Epäilyt perustuivat tietoihin, että Liikasen kotiosoitteessa olisi Assi-nimisen yhtiön kotipaikka. Sekaannuksen katsotaan johtuvan siitä, että Assi on Hanna-Liisa Liikasen kutsumanimi.

Liikasen puolison asema nousi laajalti esille eurooppalaisissa tiedotusvälineissä, kun monia muita komissaareja epäiltiin talousepäselvyyksistä EU:n projekteissa. (SS)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

• 1911-1946: This and That Concerning the Business Side of Raivaaja
by John Suominen

Suomen uutisia

Niinistö suosituin pääministeriksi

Kokoomuksen puheenjohtaja Sauli Niinistö on suosituin pääministeriehdokas *Iltalehden* teettämän mittauksen mukaan.

Niinistöä toivoi pääministeriksi 27 prosenttia vastanesta. Pääministeri Paavo Lipposen (sd) kannatus on 24 prosenttia ja oppositiojohtaja Esko Ahon (kesk) 22 prosenttia. Tutkimuksen teki Taloustutkimus viikon alussa. Siinä haastatettiin 1007 henkilöä ympäri maata. Virhemarginaali on 2,5 prosenttiyksikköä puoleen tai toiseen.

Viime keväänä tehdyssä mittauksessa Aho johti 28 prosentin kannatuksella. Tutkimuksessa kysyttiin myös suosikkia valtiovarainministeriksi. Niinistö keräsi nämäkin äännet; 36 prosenttia antaisi hänen jatkaa nykyisessä tehtävässään. (STT)

Virossa taistelleille suomalaisille muistotaulu

Viron vapaussodassa vuosina 1918-1919 kaatuneiden 113 suomalaisen vapaaehtoisuuden uusi muistotaulu paljastettiin äskettäin Valgassa, Viron ja Latvian rajalla. Nämä kaatuneet kuuluivat suomalaiseen Pohjan Pojat -rykmenttiin, joka koostui 2 300 vapaaehtoisesta.

Viron pääministeri Mart Siiman puhui muistotaulun paljastustilaisuudessa. Hän kiitti suomalaisia avusta ja siitä, että maat ovat kriittisinä hetkinä pystyneet tukemaan toinen toisiaan. Tilaisuuteen osallistui myös suurlähettiläs Pekka Oinonen.

Viron vapaussodassa 80 vuotta sitten taisteli myös toinen suomalaisryhmä, pohjoisrintamalla ollut Ensimmäinen Suomalainen Vapaa joukko. Kaikkiaan Viron vapaussotaan osallistui 3 700 suomalaista vapaaehtoista. Taisteluissa tai sodan tuomiin vaikeuksiin kuoli 145 suomalaista.

Viron vapaussota johti itsenäiseen Viroon, joka määritettiin vuonna 1920 Tarton rauhansopimuksessa. Tätä jatkui Neuvosto-miehitykseen vuonna 1940. Viron itsenäisyys palautettiin uudelleen v. 1991. Viron vapaussodassa viralliset ja suomalaiset taistelivat Neuvosto-Venäjän joukkoja ja viime vaiheessa myös Latviasta hyökänneitä Baltian saksalaisia joukkoja vastaan. (STT)

Suomen EU-maksusuudet nousemassa

Suomen maksusuudet Euroopan unionille ovat nousemassa. EU:n puheenjohtajamaan Saksan valmisteleman suunnitelman mukaan lisälaskun saavat korkean bruttokansantuotteen maat Italia, Belgia, Tanska ja Suomi.

Alennuksia jäsenmaksuihin annetaan saman suunnitelman mukaan Saksalle, Itävalle, Hollannille ja Ruotsille.

Uusista jäsenmaksuista on määrä sopia maaliskuussa. (SS)

Ari Vatanen kokoomuksen euroehdokkaaksi

Ralliautoilija Ari Vatanen aikoo pyrkiä EU:n parlamenttiin kokoomuksen listoilta. Tuupovaaralaissyntyinen Vatanen, 46, asuu nykyisin Ranskassa, missä hänellä on maatila Provencessa.

Vatanen sanoo, että hänelle on Euroopassa asuessa vahvistunut halua lähteä politiikkaan. Suomessa asuvista euroehdokkaista poiketen hän arvioi katsovansa asioita keskieurooppalaisesta näkökulmasta. (SS)

Telac Elektronik tulee Suomeen

Yhdysvaltalaisen Micro TouchR:n kosketusnäyttö-ohjelmistoja ja -tuotteita myyvä ruotsalainen Telac Elektronik AB levittää toimintansa myös Suomeen. Se perustaa myyntikonttorin Helsingin. Konttorin on määrä avautua ennen kesää. (Tietoverkko)

Lennonjohdon lakko alkanut

Kotimaan lentoliikenteestä hoidetaan maanantaina alkanen lennonjohtajien lakon aikana vain Helsingin ja Oulun sekä Helsingin ja Rovaniemen väliset reittilennot ja nekin rajoituksin. Voimavarat keskitetään Helsinki-Vantaan ulkomaan liikenteen hoitamiseen.

Ulkomaan liikenteestä voitaneen aikataulu- ja kenttäjärjestelyin hoitaa tilauslento- eli charterliikenne ja manertenväliset kaukolennot. Muulle kansainväliselle liikenteelle tulee huomattavia rajoituksia.

Iimallulaitoksen laskelmien mukaan lennonjohto voisi lakon aikana hoitaa esimiesvoimin noin 15 lentoa tunnissa. Normaalioloissa lennonjohto selvittää enimmillään 43 lentoa tunnissa. Lakko haittaa myös postin kulkua. (SS)

Suomalaisten alkoholinkulutus kasvoi

Suomalaisten alkoholin kulutus kasvoi jälleen viime vuonna. Stakesin tilastojen mukaan kasvua oli 1,6 prosenttia edellisvuodesta. Myös alkoholin aiheuttamat haitat lisääntyivät.

Sataprocenttista alkoholia suomalaiset joivat yhteensä 36,1 miljoonaa litraa, mikä tekee seitsemän litraa asukasta kohti. Edellisvuonna tilastoitu kulutus oli 6,9 litraa per asukas. Kun virallisissa tilastoissa näkymättömät alkoholi-juomat lasketaan mukaan, kokonaiskulutus oli viime vuonna noin 8,9 litraa asukasta kohti.

Virallisen kulutustilaston ulkopuolelle jää ns. tilastoimaton alkoholinkulutus: matkailijoiden tuoma alkoholi, laillinen ja laitton alkoholijuomien kotivalmistus, salakuljetus ja korvikealkoholit. Ennakkotietojen mukaan tämä kulutus oli viime vuonna hieman alle kaksi litraa eli suunnilleen samalla tasolla kuin edellisenä vuonna ja hieman alempana kuin vuonna 1995. (STT)

Hovioikeus ei käsitellyt Campoy'n valitusta

Vetoaminen Haagin kansainvälisestä lapsikaappauksesta tehtyyn yleissopimukseen ei auttanut Kerstin Campoyta hänen oikeustaistelussaan lasten Yhdysvaltoihin palauttamista vastaan. Helsingin hovioikeus ei ottanut käsiteltäväksi Campoy'n hakemusta korkeimman oikeuden päätöksen muuttamiseksi. Se hylkäsi myös pyynnön lasten palauttamista koskevien täytäntöönpanotoimien keskeyttämiseksi.

Korkein oikeus päätti syyskuussa, että Campoy'n pojat on palautettava amerikkalaisen isän luokse Yhdysvaltoihin. Campoy'n kaksi alaikäistä poikaa ovat tällä hetkellä hoidettavana Keski-Suomessa Haukkalassa lasten psykiatrisella osastolla. (STT)

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

February 1, 1999
1 Finnish mark = US \$.1900
1 US \$ = 5.2632 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipaivat



Helmikuun 3 p., Valo
Helmikuun 4 p., Armi
Helmikuun 5 p., Asser
J.L. Runebergin päivä
Helmikuun 6 p., Terhi, Teija,
Tiia, Tea, Terhikki
Helmikuun 7 p., Riku,
Rikhard
Helmikuun 8 p., Laina
Helmikuun 9 p., Rajja, Raisa
Helmikuun 10 p., Elna, Elna,
Ella, Ellen
Helmikuun 11 p., Talvikki
Helmikuun 12 p., Elma, Elmi
Helmikuun 13 p., Sulo, Sulho
Helmikuun 14 p., Voitto
Laskiaissunnuntai
Ystävänpäivä
Helmikuun 15 p., Sipi, Sippo
Helmikuun 16 p., Kai
Laskiaistilat

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1999: \$386.35

Katherine S. Janellin muistolle

Janellin perhe \$35.00
Elizabeth & Robert Sullivan, Fitchburg, MA \$25.00
Carl, Debbie & Edna Lahtinen
Ashburnham, MA \$20.00
Gloria I. Hemlin, Ashby, MA \$10.00
Anna L. Lassila, Fitchburg, MA \$10.00
Richard & Celeste Mosher, Leominster, MA \$10.00
Mr. & Mrs. Frank DiCostanza, Milford, MA \$20.00
Rita Marks, Leominster, MA \$5.00
Elsa L. Karvonen, Fitchburg, MA \$10.00
Gertrude G. Lassila, Fitchburg, MA \$10.00

Vanhempiensa

Hanna & Anton Patarin muistolle
Martha Patari, Lunenburg, MA \$20.00

Muuttokustannuksin

Ann W. Arbegast, Carlisle, PA \$19.00

Nimetön, Massachusetts \$10.00
Judith Baar, Pleasanton, CA \$2.35

Kittos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

From the desk of Stig Häggblom:

Pirjon kyyneleet

Olin tuossa mukana Suomessa muiden joukossa tammi-kuussa. Pirjo Häggmanilla oli kovat paikat ja yksin hän teki päätöksensä erota kansainvälisen olympiakomitean jäsenyydestä.

Hän oli palvellut siinä 17 vuotta, tuolla jona vuorineuvos Paavo Honkajuuri oli hänelle luovuttanut. Honkajuuri puolestaan oli saanut tuon tuolin Jukka Rangellilta, mieheltä joka oli vaikkei aikoina Suomen pääministerinä ja sitten myös sotarikollinen. Istui aikansa, mutta sotarikollinenko? Ei koskaan aidon suomalaisen silmissä.

Voi olla ikuinen arvoitus, minkä tuomion KOK olisi Pirjolle langettanut, ellei hän olisi eronnut. Itse uskon, että olisi tullut jonkinmoinen varoitus. Sinisilmäinen hän oli ollut, varomaton myös, mutta niin rikollinen, että olisi joutunut lahjonnan vuoksi pois? Sitä en usko.

Urhoollinen teko tuo oli, hänelle itselleen ja Suomellekin hyödyksi. En pidä suurena asiana sitä, menettääkö Suomi tuon toisen jäsenpaikkansa KOK:ssa. Kyllä siellä yksikin paikka riittää pienelle maalle. Ehkä toipuu koko järjestö, joka nyt on sairastunut ja on ollut sitä pitkään.

Demokratia olisi ollut tarpeen tälle Sveitsin linnakkeestaan operoivalle järjestölle, joka nyt vaarantaa pahasti kansainvälistä olympiurheilua. Raha on ollut määräävä, moraalitytöt eivät.

Pani tuohon Pirjo Häggman, Vilminä syntynyt Sotkamon tyttö, kekoon oman panoksensa. Hyödyttääkö se sitten Helsingin, Lahden ja Lille-

hammerin yhteistä olympiahakemusta vuodelle 2006, olkoon asia erikseen. Aika paljon meni tässä hässäkössä puhtia pois tuosta hakemuksesta sekä innostuksesta Suomessa.

Pirjo Häggmanin nimi putkahti esiin 1980-luvun taitteessa, aikana jolloin Suomi pelkäsi menettävänsä tuon toisen paikkansa KOK:ssa. Ehkä siro urheilijatyttö kentältä voisi saada jotakin aikaa? Pirjo oli silloin ensimmäinen tai toinen KOK:hon kaavailtu naisjäsen.

Muistan hänet urheilukentiltä naisena, joka sopeutui menevään viestijoukkueeseen urheilijana, jolle tuli maansa mestaruuksia toista tusinaa. Pirjo Vilmi oli urheilija, joka tuli erämaa-alueelta pääkaupunkiin opiskelemaan ja urheilemaan itsensä Euroopan huipulle ja olympiakisoissa loppukilpailutasolle saakka. Olihan siinä paavonurmi- maista meininkiä.

Kuvittelen niin, että 47-vuotias Pirjo Häggman löytää nyt itselleen oikean paikan yhteiskunnassa ilman KOK:takin. Pahasti leimattu hän ei ole, ei siinä määrin kuin järjestö, jota hän 17 vuotta palveli ja jonka tervehtymistä hän on nyt erolla pönkitänyt.

Maailman olympiurheilu on nimittäin syvässä kriisissä, se on varmaa. Tietoa tästä on maailmalla kyllä ollut jo pitkään, mutta kukaan ei ole pystynyt ratkaisevaa keskustelua aloittamaan. Nytkään aloite ei ole syntynyt Juan Antonio Samaranchin toimesta. Tarvittiin FIS:iä 47 vuotta johtanutta Marc Hodleria. Tämä sveitsiläinen aloitteen teki.

Sauvat tanaan ja luonnosta nauttimaan

Sauvakävely on tämän vuoden suosikkilaji Suomessa. Urheilu-seuroissa erityisesti hiihtäjät ovat treenanneet sauvojen kanssa kävelen jo vuosikausia.

Nyt sauvojen kanssa jopa kesäkeleillä tikuttavat ihmiset eivät ole kummajaisia, vaan suomalaisilla alkaa olla tietoa, mistä on kysymys. Sauvakävely onkin hyvä tapa kohentaa kuntoa ja liukkaallakin keleillä pysyy pystyssä.

Turun Kesport Intersportis-

sa kävelysauvoja kysellään päivittäin. Jo 40 vuoden myyntituran tehneen urheilumyyjän Mauri Knuutilan mukaan sauvat ovat nyt jotain aivan uutta. Ne ovat tulleet kaupan hyllyille vasta tänä vuonna.

Kävelysauvojen erikoisuuksiin kuuluu uudentyyppinen kahvanmuotoilu sekä kumiantura, jolla se ottaa mukavasti kiinni asfalttiinkin.

Sauva valitaan kävelijän pituuden mukaan. Oman pi-

tuuden sentit kerrotaan luvulla 0.72. Esimerkiksi 166 sentin kävelijälle parhaat sauvat olisivat 119,5 senttiä pitkät. Sauva on siis hiukan suksisauvaa lyhyempi.

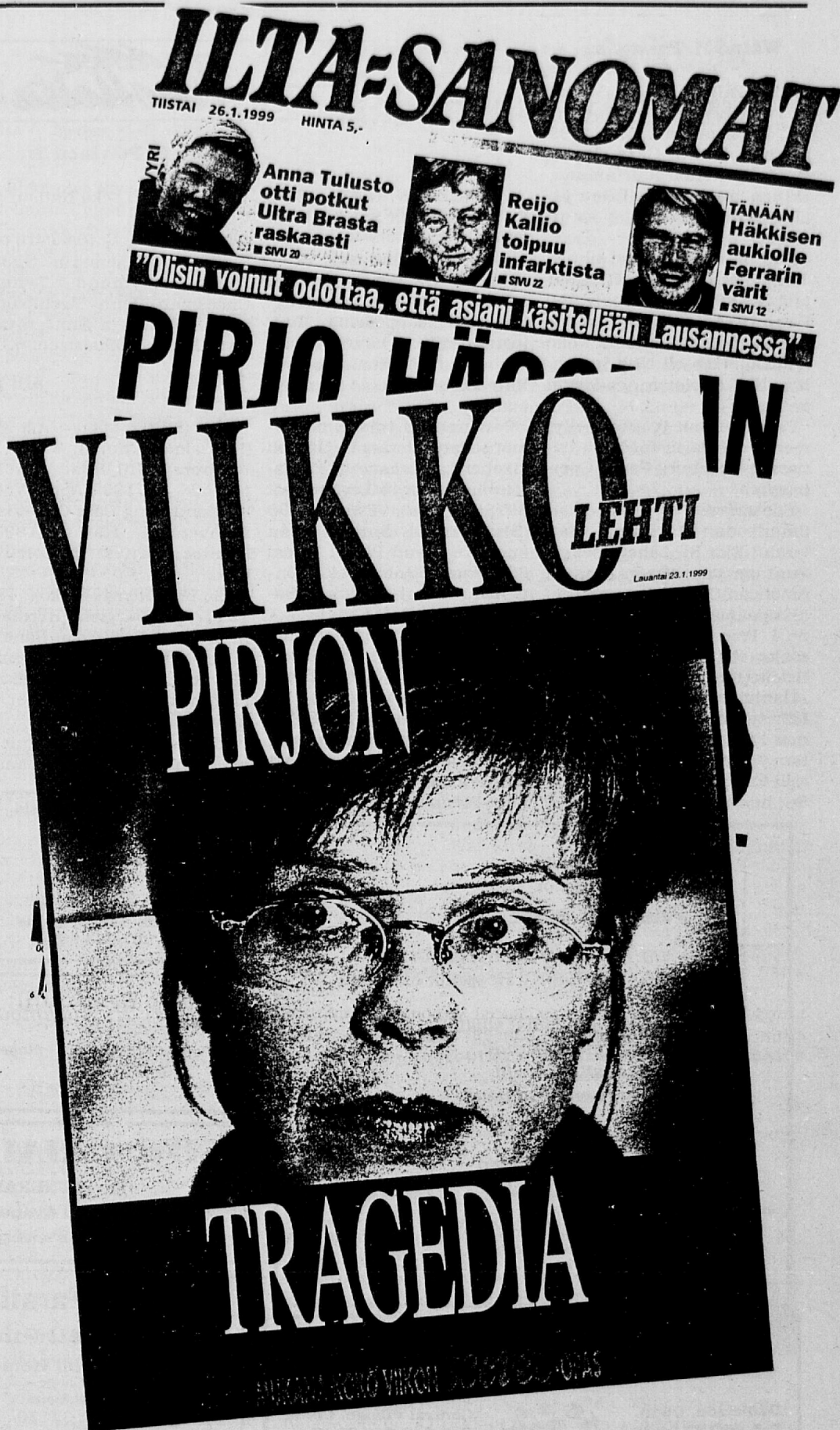
Sauvojen erikoisen hyvä puoli liittyy eteläisen Suomen leutoihin talviin ja vaihtelevaan säähän. Hiihdon hyvis-tä puolista voi nauttia myös ilman hankea.

Sauvakävelyssä saa liikun- nanohjaajien mukaan tavalliseen kävelyyn verrattuna jopa 40-60 prosenttia lisää

tehoa. Sauvakävelyssä hengästyy perinteistä kävely- lenkkiä nopeammin. Yläkropan voi pistää liikkeelle ja sydämen pompottamaan.

Liikkeelle voi lähteä silloinkin, kun kävely liukkaalla arveluttaa. Sauvoista on ikääntyville tukea ja turvaa.

Sauvakävely on erinomainen liikuntamuoto ikääntyville. Sauvoista saa liukkaalla keleillä tukea ja turvaa.



Nykyisinkin harvinaisella tavalla osallistuivat Suomen mediat - sanomalehdet, radio ja tv - Pirjo Häggmanin tammikuiseen traumaan, joka päättyi hänen itsensä pyytämään eroon KOK:n jäsenyydestä. Seuraavalla viikolla brittilehdet jo kertoivat Pirjon katuneen päätöstään. Kyyneleitä ja tuskaa riitti sekä osallistumista julkisella sektorilla. Tästä esimerkkinä parin ilta- ja viikkolehden etusivut.

Wäinö H. Paananen

FITCHBURG, MA - Wäinö H. Paananen, 81, 14 Harding St., kuoli tammik. 24, 1999 Mariner Health Care Centerissä sairauden murtamana. Hänen puolisonsa Ellen M. (Tommila) Paananen kuoli 1990.

Hän oli syntynyt huhtik. 1, 1917 Fitchburgissa Hjalmar ja Aina Johanna (Humalampi) Paananen poikana ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä. Hän oli New Ipswichin (NH) Appleton Academyn kasvatti.

Paananen oli työskennellyt monia vuosia insinöörinä entisessä Fitchburg Paper Companyssa.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani. Hän kuului Elm St. Lähetysseurakuntaan ja entiseen Finnish American Club of Saamaan.

Kaipaamaan jäi poika Wayne J. Paananen, Fitchburg; ja sisko Ruth P. Vaananen, Belchertown.

Hautajaiset pidettiin Elm St. Lähetyskirkossa. Hautausmaahan. Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 129 Elm St., huolehti järjestelyistä.

STOUGHTON, MA - Eino E. "Pa" Polvinen Sr., 74, kuoli tammik. 28, 1999 VA sairaalassa West Roxburyssa.

Hän oli syntynyt Greenwood, ME:ssä Peter A. ja Salmi (Sutinen) Polvisen poikana. Koulunsa hän oli käynyt West Parisissa (ME). Stoughtonissa hän oli asunut 41 vuoden ajan.

Polvinen oli toisen maailmansodan veteraani. Hän oli jäsenenä seuraavissa järjestöissä: American Legion Post 89 (Stoughton), VFW Post 238 (Sharon), DE Sailors Assn and Greenland Patrol, Local 33 Roofers Union sekä Finnish American Heritage Society of Maine.

Kaipaamaan jäi lapset Eino E. "Skip" Polvinen Jr., Lakeville, Richard P., Stoughton, Karen J., Milton, Janice M. Mead, Raynham, Lisa Polvinen Perry, Wrentham ja Julie K., Somerville; lastenlapset Jill, Romaine, Ann, Jayne ja Kate Polvinen, Jennifer, Todd

ja Jesse Mead sekä Nathan ja Chelsea Perry.

Puoliso Mary C. (Salustri) oli kuollut aikaisemmin. Sisarusket Raymond, Tynne Cheesman, Jenny Archibald, Reino, Fanny ja Enni olivat myös kuolleet aikaisemmin.

Eino E. Polvinen Sr.

Hautaaminen Knollwood Memorial Park hautausmaahan Cantonissa.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish American Heritage Society of Maine, P.O. Box 294, W. Paris, ME 04289.

Aili M. Koivu

TOWNSEND, MA - Aili M. (Rantamäki) Koivu, 87, 115 Bayberry Hill Road, kuoli tammik. 30, 1999 Apple Valley Continuing Care Centerissä Ayer'ssä. Hän oli 1991 kuolleen Ernest N. Koivun leski.

Hän oli syntynyt toukok. 12, 1911 Fitchburgissa Herman A. ja Anna E. (Ketola) Rantamäen tyttärenä ja oli asunut 49 vuoden ajan Toensendissa ennen kuin muutti Ayer'n hoitokotiin.

Edesmennyt oli työskennellyt Fitchburgin hautausviras-

ton sihteerinä ennen kuin jäi eläkkeelle 1965.

Hän kuului Fitchburgin Elm St. Lähetysseurakuntaan ja Kalevan Naisiin.

Kaipaamaan jäi poikapuoli Richard E. Koivu, Townsend; kaksi tytärpuolta, Marilyn A. Laitala ja Evelyn A. Burnside, kumpikin Townsend; kuusi lastenlasta sekä useita lastenlasten lapsia.

Hautaaminen Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella Elm St. Lähetyskirkon tukemiseksi, 264 Elm St., Fitchburg, MA 01420.

Marmorisia ja graniittisia

hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine

Puh. 207-743-2673

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling

Douglas Stone

Directors

69 Vernon St., Gardner, MA

Tel. 978-632-0377

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY

452-1680

Hopewell Junction, NY

221-9234

Fishkill, NY

896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home

Wollaston Chapel

576 Hancock Street

Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home

Hannel Chapel

86 Copeland Street

W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy

(617) 472-1137



Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk

Funeral Home

85 Blossom Street

Fitchburg, MA 01420

(978) 342-3635

Ashburnham

Funeral Chapel

33 R. Main Street

Ashburnham, MA

(978) 827-5700

Donald G. Dufault

John A. Bosk, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE • ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Rakas mieheni

CIA Investigator

Paavo Lahti

s. 09.11.1913 Fitchburg, MA

k. 12.31.1998 NY Hospital, Flushing, NY

Väsyneenä silmäsi suljitt,

siihen hiljaa nukahdit.

Yll rajan silloin kuljitt

rauhan rannan saavuttit.

Kiittäen, kaivaten

rakkauksella muistaen

Saimi

Sekä sukulaiset ja ystävät

USA:ssa ja Suomessa

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust



FORE
THOUGHT.

**Ronald D. Dik**

ASHBURNHAM, MA - Ronald Delwin Dik, 47, Dunn Road, kuoli tammik. 29, 1991 saamansa sairauskohtauksen seurauksena työpaikallaan Keenessä (NH).

Hän oli syntynyt elok. 12, 1951 Fitchburgissa Delwin N. ja Ann G. (Stivula) Dikin poikana ja oli asunut paikkakunnalla kunnes muutti Ashburnhamiin 10 vuotta sitten. Päästyään Fitchburg High Schoolista 1969 hän jatkoi opintojaan Fitchburg State Collegessa sekä Peterson School of Steam Engineering oppilaitoksessa Woburnissa.

Dik oli insinööri ammatissa ja oli työskennellyt viimeiset kaksi vuotta maailmosaston liikkeenhoitajana Hamshaw Lumber Co.:ssa Keenessä. Sen lisäksi hän oli Leominster Newsin osa-aikainen työntekijä.

Kaipaamaan jäi Leominsterissä asuvan äidin, nykyiseltä nimeltään Ann G. Dik Haleyn lisäksi kolme siskoa, Pamela J. Rausa, Nashua, NH, Susan F. Dik, Shrewsbury ja Brenda C. Dik, Leicester; isoäiti Muriel B. Dik; sekä sisarussten lapsia, tätejä, setiä ja serkkuja.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg, toimitti hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa.

Kirkosta erosi runsaat 13 000

Suomen kirkosta erosi viime vuonna runsaat tuhat henkeä enemmän kuin siihen liittyi. Kirkosta eronneita oli noin 13 000 henkeä ja määrä lisääntyi edellisvuodesta tuhannella. Kirkkoon liittyi vajaat 12 000 henkeä eli viitisensataa edellisvuodesta enemmän.

Talouselämyksen huippuvuonna 1992 kirkosta erosi yli 30 000 henkeä. Sen jälkeen eroaminen on vähentynyt vuosittain viime vuoteen asti.

Suurista seurakuntayhtymistä eroaminen lisääntyi eniten Vantaalla, sitten Helsingissä, Turussa ja Lahdessa. Oulussa, Jyväskylässä ja Espoossa oli kirkosta eronneita edellisvuotta vähemmän.

(SS)

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA

Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelun Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

Ellet Jumala olisi puuttunut asioihin silloin kun ihminen lankesi syntiin, niin koko ihmiskunta olisi aikoja sitten tuhoutunut.

Jumala lähetti maailmaan Vapahtajan, Pelastajan - Jeesuksen, oman rakkaan Poikansa. Jeesus Kristus oli ja on Jumalan vastaus koko maailman syntikysymykseen.

Jeesus tuli maailmaan. Jeesus, joka on aina ollut, ja joka tulee aina olemaan. Jeesus, joka oli mukana luomistyössä. Jeesus, joka kerran tulee takaisin Kuninkaana ja Tuomarina.

Jeesus oli Isänsä Poika: Hän rakastaa ihmisiä. Usein ihmisten tätä, kuinka Jumala, kuinka Jeesus voi rakastaa tällaisia kuin me olemme! En näe itsessäni (tuskin muissakaan) paljon mitään rakastettavaa. Kuitenkin tie-

dän, että sinä ja minä olemme rakastettuja - Jumalan rakastettuja. Uskokaamme tämä ja iloitkaamme! Mutta tehkäämme enemmän. Antakaamme itsemme ja koko elämämme Jeesukselle - vastarakkaudeksi!

Jeesus, Isän Jumalan rakastettu, tuli maailmaan tekemään Isänsä tahdon. Sana ilmoittaa, että Jumalan tahto ihmistä kohtaan on hyvä.

Rakkaus otti Jeesuksen tavan kirkkaudesta ja kunnia-asta, tämän Pyhästä Hengestä siintyneen ja neitsyydestä syntyneen Jumalan Pojan ja teki hänestä ihmisen.

Rakkaus ja kunnioitus Isäänsä kohtaan täytti Jeesuksen niin, että hän suoritti täydellisesti Jumalan suunnitteleman pelastustyön ihmisen hyväksi.

Rakkaus piti Jeesuksen riistillä kuolemaan saakka, auki-naisten haavojen vuodattaessa viatonta verta, pois pyyhkien koko maailman synnit Jumalan kasvojen edestä.

Rakkaus herätti Jeesuksen kuolleista Voittajana, Sankarina, kuolleista nousevien Esikoisena - uudessa ruumiissa, jollainen jokainen Kristukseen uskovakin saa tulevaisuudessa.

Rakkaus tuhosi saatanan työt - täydellisesti. Tulevaisuus paljastaa tämän suuren saavutuksen kerran täydellisesti kirkkaudessa. Synnin ja kuoleman voima on murskattu. Tie elämään oli auki...!

Jumalan Sana selvästi ilmoittaa, että Jumalan tykö on vain yksi tie - ei montaa tietä. Tämä tie on Jeesus Kristus. Jumalalle kelpaa vain yksi vanhurskaus - Jeesuksen vanhurskaus. Uudestisyntymisen kautta, joka tapahtuu uskon kautta Jeesukseen Kristukseen - uskon jonka Jumala vaikuttaa Sanaansa ja Pyhän Hengen kautta - ihminen voi tulla Jeesuksen verellä puhdistetuksi ja pukea yllensä Jeesuksen hankkiman vanhurskauden ja olla täten otollinen Isälle Jumalalle - Rakkaudelle, joka ylläpitää maailmankaikkeutta.

On kirjoitettu: "Sen, joka ei synnistä tiennyt, hän meidän tähtemme teki synniksi, että me hänessä tulisimme Jumalan vanhurskaudeksi." (2 Kor. 5:21)

Ystävä, oletko oppinut tuntemaan Jeesuksen? Onko hän päässyt syvälle sinun sisimpääsi ja saanut vaikuttaa sinussa uutta elämää? Jos olet väsynyt elämään, siihen mitä sinä päivittäin koet - et näe mitään kirkasta tai toivorikasta edessäpäin - kokeile Jeesusta! Ei riitä, että sinä tiedät jotain Jeesuksesta, sinun tulee oppia tuntemaan hänet. Mitä enemmän sinä tutustut Jeesukseen, sitä rakkaammaksi hän käy sinulle.

Ehkä olet ollut koko elämäsi sellainen epäilijä. Ajattelet, no onko tuossa sittenkään mitään... Kokeile Jeesusta! Ehkä olet kokeillut kaikkea muuta elämässäsi, mutta et ole tyytyväinen. Kokeile Jeesusta!

Rakkaus on elämän veto-voima. Jumalan rakkaus on todellista, se on ylentävää, se on kestävä. Juuri nytkin Jumala kutsuu sinua luoksesa. Miksi? Koska hän rakastaa sinua.

On kirjoitettu: "Minä olen suostunut niiden etsittäväksi, jotka eivät ole minua kysyneet, niiden löydettäväksi, jotka eivät minua etsineet; minä olen sanonut kansalle, joka ei ole otettu minun nimiini: Tässä minä olen, tässä minä olen! Koko päivän minä olen ojentanut käsiäni uppinkaisista kansaa kohden, joka vaeltaa tietä, mikä ei ole hyvä, omain ajatustensa mukaan." (Jesaja 65: 1, 2)

Ystävä, heittä pois omat tiesi ja lähde Jeesuksen matkaan. Ota sellainen uskon loikkaus, ja kokeile Jeesusta! Hän opettaa sinulle uuden elämän askeleet - se on seikkailua!

Uskossa eläminen on erittäin mielenkiintoista ja rikasta elämää. Muista, Jumala on luova voima. Hän tekee aina jotain uutta.

Suomalaisia sananlaskuja

Ei ois uskonut pienenä kuin hauskaa on suurena.

Mikä työssä kipeytyy, se työssä paranee.

Parempi virsta väärää kuin vaaksa vaaraa.

Pata kattilaa soimaa, musta kylki kummallakin.

Maailman nuijass on pitkä varsi: Hiljaa se käy mutta totta se tekee.

Minkä taakseen jättää, sen eestään löytää.

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina helmik. 6. p:nä klo 7:30 - 11:30 illalla

Dori Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish Center at Saima Park

NORTH-END SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg
(978) 382-4911 • 1-800-348-6699

ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 343-1011 • 1-800-345-SAVE

Syntymäpäivät ja pisara politiikkaa

HERTTA ODELL
LAKE WORTH, FL

Sellainen lempeä nimi kuin Luontoemo annettiin vihaa kihisevälle, kosta etsivälle akalle, joka nostatti meren aallot, potkasi jokien padot, hukutti tuhansia ihmisiä ja eläimiä ympäri maailmaa. Antoi ärjyvien myrskytuulten tuhota kyläkuntia, sytytti metsäpaloja ja kiipesi Kanadan pohjoiselle napapiirille. Heikki on niitä maanhiljaisia, joka ei suurta ääntä itsestään pidä, mutta on lähimmäisystävällinen ja auttava, oikein reilu kaveri.

Oli mukava sattuma, kun saimme Lempäälästä Suomesta musikaalisen Kotrasen perheen, Sirpa, Antti ja pojat Juha ja Topi. Heti alkuun soittivat ja lauloivat, sillä musiikki se tunnelmaa nostaa. Koiraset viettivät kahden viikon loman Taimi ja Alfons Ukkosen vieraina.

Kolme komeaa Laulumiestä lauloi. Arne Pellinen piti puheen. Nautittiin kelpo ateria ja jokaisella oli rattoisa iltapäivä. Loppujaksona laulava tarjoilija toi syntymäpäiväkakun Heikin pöytään ja mentiin läpi kaikki synttäreihin kuuluvat serenaadit musiikin voimalla. Heikki kiitteli ja kumarsi.

Heikki tuli hyvin nuorena miehenä New Yorkiin, siksi me hänet tunnemme ja olemme nyt saaneet hänet samaan kastiin eli viettämään näitä ihania eläkepäiviä.

Toivomme paljon onnen muruja satavan tillesi ja ota vastaan meidän kaikkien sydämelliset onnittelet!

Meitä newyorkilaisia onnisti, saimme uutta virettä ja ajattelua jokapäiväiseen kaaokseen. Tuli kutsu Heikki Hongiston 65-vuotispäiville.

Ja niin meitä ilmestyi kolmekymmentä Chez' Max ravintolaan juhlimaan.

Heikki on niitä maanhiljaisia, joka ei suurta ääntä itsestään pidä, mutta on lähimmäisystävällinen ja auttava, oikein reilu kaveri.

Oli mukava sattuma, kun saimme Lempäälästä Suomesta musikaalisen Kotrasen perheen, Sirpa, Antti ja pojat Juha ja Topi. Heti alkuun soittivat ja lauloivat, sillä musiikki se tunnelmaa nostaa. Koiraset viettivät kahden viikon loman Taimi ja Alfons Ukkosen vieraina.

Kolme komeaa Laulumiestä lauloi. Arne Pellinen piti puheen. Nautittiin kelpo ateria ja jokaisella oli rattoisa iltapäivä. Loppujaksona laulava tarjoilija toi syntymäpäiväkakun Heikin pöytään ja mentiin läpi kaikki synttäreihin kuuluvat serenaadit musiikin voimalla. Heikki kiitteli ja kumarsi.

Heikki tuli hyvin nuorena miehenä New Yorkiin, siksi me hänet tunnemme ja olemme nyt saaneet hänet samaan kastiin eli viettämään näitä ihania eläkepäiviä.

Toivomme paljon onnen muruja satavan tillesi ja ota vastaan meidän kaikkien sydämelliset onnittelet!

CONCORD, NH - Dennis W. Hill, New Hampshire Legal Assistance (NHLA) viraston entinen hallinto- ja finanssivirkailija, on nimetty New Hampshiren asianajajien ammattikunnan finanssi- ja hallinto-osaston apulaistoimintapäälliköksi.

Canterburyssa asuvalla Hillillä on vuosien kokemus non-profit sektorin raha-asioiden hoidosta. Kaksi edellisvuotta Hill on toiminut Legal Advice & Referral Center'n (LARC) raha-asioiden hoitajana.

Hill liittyi NHLA:aan 12 vuotta sitten. Sitä ennen hän oli työskennellyt sairaalan ja collegen hallintovirkailijana Rhode Islandilla.



Dennis W. Hill

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

The Finnish-American

RAIVA AJA

From 1911 to 1946 -

This and That Concerning the Business Side of Raivaaja

by John Suominen

translated by Roy Helander

January 31, 1999, marked the 94th anniversary of the first issue of RAIVA AJA.

In observance of this occasion, we are printing Roy Helander's translation of John Suominen's article "Raivaajan liikepuolista yhtä ja toista" which appeared in the June 27, 1946, RAIVA AJA, an issue commemorating the 40th anniversary of the Finnish American socialist movement.

While some of the information in this article has already appeared in various English language books and periodicals, this is most likely the first time ever a translation of the entire article has been published. Publishing translations of writings from the Finnish American past helps expand the source material available. It's the primary step in the process of building a solid general awareness of Finnish American history.

John Suominen (1887-1948) was business manager of Raivaaja Publishing Company from 1911 to 1948.

The editorial staff asked the undersigned to note something of our business side for the historical edition, so I will attempt to answer in some way.

Much has been said of Raivaaja's tight money situation in the early years. That has undoubtedly meant the years 1905-1910. This writer was not on the staff then, so that period is unknown to him and so he cannot say anything interesting about those experiences. The scarcity of funds has not really been a bother after 1910. Of course, certain arrangements have always been on the agenda continually.

When we look at the financial reports for the first years, we get some kind of picture of events. There are no financial reports for the first two years. The balance sheets show:

	Capital	Loans
1907	\$5,000	\$8,000
1908	\$8,700	\$8,200
1909	\$13,800	\$8,000
1910	\$17,200	\$6,700

These numbers show that the local chapters have redeemed capital quite extensively but the loans, which have been the cause of many struggles, do not appear to have been very great, only about \$8,000.

In April 1911, capital and loans were at the same level as at the end of 1910. Total capital and debts were \$26,500. The operating loss

was \$3,400. The loss for the first six months was not large, even though we can presume that the balance sheets were prettified to some extent for a notable number of books which were then in stock are in large part still unsold. Some other comments could be made.

From that moment on, the supervision and control of the business side has been the responsibility of this writer. It is interesting to that at this point the business would have been on the brink of bankruptcy had the creditors demanded it, for debts were \$3,400 greater than the assets.

The shareholders of the corporation, however, were so optimistic, that since the newspaper had not been any more successful as a weekly nor later as a thrice-weekly, they decided to publish daily. This writer, the new business manager, was told that this was the situation and these are the expressed desires of the annual meeting and get going with the project.

That's how it began. Three weeks later, on May 1, 1911, Raivaaja began to appear as a daily, as the meeting had decreed and that is how it has appeared for the last 35 years.

In the same year, the present Raivaaja building and needed equipment, including a huge rotary press and a lot of smaller machines, were purchased. These purchases were made amid great enthusiasm, even though there was no money. We promised to pay later. The figures show growth from that point on:

	Capital	Loans
1910	\$26,700	\$6,700
1911	58,000	19,000
1912	110,000	28,000
1913	113,000	38,000
1914	146,000	51,000
1915		46,000
1916		33,000
1917		15,000
1920		-

Besides the personal loans, at the same time \$30,000 worth of shares had been sold in addition to what had been sold earlier, so that at its height, the figure reached \$50,000. Debts have also included a mortgage which once was \$25,000 plus what was owed on the equipment.

But the personal loans account has been the "bank credit" which has been available then and in situations where other solutions did not exist. When the funding of the



John Suominen
(1887-1948)

business through use of personal loans began for the first time in 1911, this writer was sent to New York to obtain funds; and after moving about under the direction and advice of F. Broman and Karl Lindstrom, over \$10,000 was found in a few days. We wish to expressly recognize the New York comrades and the subscribers of that period.

At this time we began to publicly advertise in the paper for loans that would be payable on demand. Monies poured in and each investor could redeem his loan when he wished to do so. The debt was great compared to the \$8,000 which was the total in the early years, but there was never a lack of funds.

Our program was to go into debt by taking these loans to the extent of our financial needs, keeping in the treasury a few thousand dollars in case of demand for redemption of the loan. The operation was manageable, the capital moved and the company's credit grew. We were operating like a bank.

In three years we had accepted \$50,000 in loans and additional funds kept coming to the degree that we had to ask that no more monies be sent to us for we cannot use it since our debts have been paid up. But it was of no use. The money kept coming.

At this point we thought that since we have such good credit, why don't we establish a bank. This writer was instructed to look into the matter, and empowered by the Raivaaja board of directors, he approached the Banking Commissioner to find out how much capital was needed to found a bank, etc.

He, the writer, was already

interested in the matter earlier, for had taken a correspondence course on banking, wishing to learn how one could make money with other people's funds. The answer to the question was not to be found there, he learned only history, theory, bookkeeping systems and methods. Only later the school of experience had given him the desired answer and observation of what percentages produce and how they influence the banking business.

The banking commissioner lectured a couple of hours about the credit union law that had been enacted in Massachusetts recently. Our state is the first one to pass such a law and, wonder of wonders, indeed, even we did not know of it at all. It became clear at once that here is a cooperative law for the banking sector, although it was called something else.

At the next Raivaaja board meeting, seven men appeared as the incorporators of Workers' Credit Union. Each invested five dollars and so capital stood at \$35 and that's all that was required. We held a formal constitutive meeting at which many representatives of the chapters were present.

As a side comment on this matter, may I state that the founding of Workers' Credit Union occurred at a time when Raivaaja was very much involved in assisting Työmies. Työmies had just been rescued for its owners from an attempt to seize control by the IWW folk by the following device: Raivaaja bought \$20,000 worth of Työmies shares, on J. Alfred Anderson's advice, with a promissory note which was later paid by monies from the local chapters. So it really was not a watered share deal.

But in addition, the decision to move from Hancock, Michigan, to Superior, Wisconsin, was made and so over \$10,000 was needed for the move and the funds expected from Raivaaja. When it was explained that Raivaaja could not come up with such an amount, they suggested that since you have a bank, why doesn't it give us a loan. They did not know that the bank only had \$35 in it, but we dreamed about larger amounts and so this writer was ordered to go to New York again to feel out the folks and see whether deposits would be forthcoming.

After several days, he returned again with over

\$10,000 in his pockets. Again we must honor the New Yorkers. They unwittingly helped Workers' Credit Union to get off to a good start. I might also note in a humorous vein that many contributors said that they didn't trust the new bank, but if you give me a Raivaaja promissory note, you can have the money. Each was gladly given such a receipt.

The monies given in Raivaaja's name were deposited in the Credit Union in a Raivaaja account, which soon showed \$15,000 in the records. Money arrived from all over with the same stipulations. These funds were later used to pay off the rest of Raivaaja's debts. The nub of the matter is that so much money arrived at the Credit Union within the next two weeks that it was able to lend Työmies (and did so) an amount which I seem to recall was \$14,000.

Työmies developed swiftly after that with various other changes, including a new business manager. Even this writer was on loan at Työmies for three weeks. Cooperation between the three papers was friendly. Each published books and sold them together. The new business manager at Työmies was Matti Tenhunen and August Nikula was at Toveri. That was a boom time. Our activities covered the entire country.

In the earlier chart, the line between 1914 and 1915 was put there intentionally to emphasize when Workers' Credit Union was founded and Raivaaja's loans, as the numbers indicate, began to quickly grow smaller. In these later years Raivaaja indicated to its investors that they should take the money out for we wanted to pay them off now and thanked them for their assistance when we had needed it and at the same time recommended that they might now deposit some of their money in the Credit Union, which was done by almost all of them, and so the personal borrowing account of Raivaaja was closed and we might add with honor. No one lost a cent and each has merited the earned interest as a reward for the help given.

It would take too long to present all the numbers for these decades, so let us turn to the last balance sheet. When we present it in the same form as we have used heretofore to show the size of the capital base of our purchase prices,

turn to THIS & THAT page 10



Sports Roundup

by Harri Siitonen

1999 Scoring by Finns in NHL

Jan. 6: Buffalo Sabres 3, Anaheim Mighty Ducks 2. Goals: **Teemu Selänne**, Ducks, 19th goal of season, and one assist. Dallas Stars 6, Vancouver Canucks 4. Goals: **Jere Lehtinen**, Stars, 13th.

Jan. 10: Mighty Ducks 6, Edmonton Oilers 4. Selänne, 20th & 21st goals and 1 assist; **Antti Aalto**, Ducks, 1 assist.

Jan. 12: Dallas Stars 2, Edmonton Oilers 2. Lehtinen, 14th. **Janne Niinimaa**, Oilers, 1 assist.

Jan. 14: Carolina Hurricanes 3, Florida Panthers 2. **Sami Kapanen**, Hurricanes, 12th.

Jan. 15: Dallas 3, Anaheim 1. Lehtinen, Stars, 15th and 1 assist; Selänne, Ducks, 1 assist.

Jan. 16: Montreal Canadiens 3, NY Rangers 0. **Saku Koivu**, Canadiens, 2 assists.

Jan. 18: Carolina 4, Toronto Maple Leafs 2. Kapanen, 13th and 1 assist. Anaheim 5, Pittsburgh 3. Selänne, 3 assists.

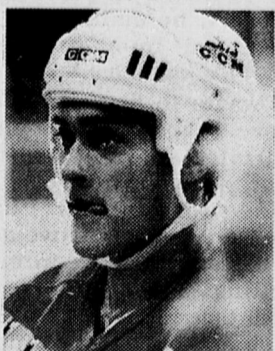
Swimming

WORLD CUP SHORT COURSE: Jan. 15-16, Sidney, Australia: 100M Individual Medley: 1/**Jani Sievonen**, Finland, 54.58 secs. 400M Individual Medley, 3/Sievonen, 4:14.67. 200M Individual Medley: 3/ Sievonen, 1:59.66.

Pirjo Häggman resigns from Olympic Committee

Pirjo Häggman, a Finnish member of the International Olympic Committee, has resigned from that body as a repercussion of a widening scandal implicating IOC officials in bribery in the voting of bids for the forthcoming Winter Games in Salt Lake City. She was one of 13 members under investigation concerning "graft, bribery, and vote-buying allegations," according to the Associated Press. Häggman was the first of the 13 to resign.

She had been an IOC member since 1981 and one of the first two women on the committee. Häggman, 47, was a 12-time Finnish champion at 100 and 400 meters, and had been on Finland's track team in the 1972, 1976 and 1980 Olympics.



Teemu Selänne

Selänne, Numminen

selected NHL

All-Stars

Teemu Selänne of the Anaheim Mighty Ducks and **Teppo Numminen** of the Phoenix Coyotes were the only Finnish players voted by the fans to represent the World Team in the National Hockey League All-Star game, soon to come.

Right wing Selänne, with 281,811 votes in the balloting for the wing position, was second only to Jaromir Jagr of the Pittsburgh Penguins with 395,683. Both will be starters in the game against North America All-Stars.

Numminen, a defenseman with 78,852 votes, will start in reserve at the All-Star game.

Winter Sports

NORDIC COMBINED: Jan. 5, Reit in Winkel, Germany, World Cup sprint team competition: 1/Finland I (**Samppa Lajunen, Hannu Manninen**), 34 minutes 46.4 seconds; 2/Norway I (Bjarte Engen Vik, Fred Boerre Lundberg), 11.5 secs. behind; 3/Finland II (**Tapio Nurmeela, Jari Mantila**) 1:40.7.

SKI JUMPING: Jan. 6, Bischofshofen, Austria. 1/Andreas Widhoetzl, Austria, 263.3 points (127.5 and 128.5 meters); 2/**Janne Ahonen**, Finland, 255.9 (124.6, 126). Jan. 16: Berchtesgaden: 1/Steven Horngacher, Austria, 233.3 (118.5-119.5). 2/**Ahonen**, 227.5 (108.5-121).

SNOWBOARDING: 1/Rudy Bower, USA, 46.0; 2/**Timo Aho**, Finland, 41.7.

News from Finland

Duma speaker irritated over talk about Karelia

The debate about the restoration to Finland of Karelia does not amuse Gennadi Seleznyov (Communist), the speaker of the Duma, the lower house of the Russian parliament.

"Those who wish to raise issues of territory are in my opinion wishing for dissent in relations between Russia and Finland," he said last week during a visit to Finland.

"The policy of the Finnish State is, in my understanding, that Finland has no territorial demands on Russia," Seleznyov said at a news conference in Helsinki in response to a question whether the issue of ceded Karelia had been taken up during his meetings here. (HS)

And about enlargement of NATO, too

While in Helsinki Duma speaker Gennadi Seleznyov sharply criticized the enlargement of the NATO military alliance.

"We regard the continued policy of alliance in Europe to be an expression of a new cold war," he said at a meeting hosted by the Paasikivi Society. He said there was consensus that the global threat had been warded off in Europe, he said.

"But despite that acknowledgement there is talk in certain circles about an enlargement of NATO. A threat to the development of integration will occur in our part of the world thereby."

"We know that many people in Finland take a more optimistic view of the role of NATO. But we have our reasons for concern," he said. In Russia, he said, Finland was regarded as being "a natural partner for Russia in the creation of a real peace-maintaining security architecture in Europe based on something other than a relationship of opposition." (Hbl)

Finns feel they are more Nordic than European

A new poll shows that Finns have a strong Nordic affinity and feel more Nordic than European. Among the various nations, they place Norwegians highest and, in Nordic cooperation, regards the most important things to be the economy, the European Union and defense.

But they regard a knowledge of English as being more important than that of Swedish or any other language. Almost all the respondents consider a knowledge of English to be important as against only somewhat above 70 percent who consider Swedish to be so. But they do rank Swedish above German, Russian and French. French is not considered to be so important as Russian.

The information is from an opinion survey for the Nordic Countries Finnish Institute Nifin which was published in January. The Taloustutkimus poll asked Finns aged 15-74 their opinions about Finland and other countries, cooperation among the Nordic countries, and other international affairs; 1,016 persons were polled in November-December.

The poll shows that 96 percent of the respondents consider cooperation with the other Nordics to be at least fairly important.

To a separate query on the importance of cooperation with Sweden, 93 percent said they considered this to be very important or fairly so. The same number considered cooperation with the European Union to be at least fairly impor-

Cut taxes, social benefits says EU

The employment level would rise in Finland if taxes and social security benefits were lowered, says the European Commission in a report on the economic situation of Finland that was published last week.

The report says that the government which takes office after the general elections of March 1999 should adopt a strategy that comprises continued restructuring of state finances and of labor market structures. Such a strategy should be put fully into place from the middle of this year.

The study says that taxation and the system of financial assistance are the single biggest factor in the curbing of employment in Finland. (STT)

Century record for low temperature in Finland

The official record low temperature of the century in Finland was set January 28 of minus 51.5 degrees centigrade at Pokka, near the town of Kittilä in Finnish Lapland.

The previous record was set in 1985, when 50.04 was measured at Narusak, north of Salla, in Finnish Lapland. (STT)

Häggman already regrets resigning

Pirjo Häggman has admitted in an interview with a British radio company that she regrets her sudden resignation from the International Olympic Committee (IOC).

What verdict the ruling body of the IOC might have meted out to Häggman - now a Finnish former member of the IOC - will always remain a riddle. She may have fallen into a group that has not been penalized, at any rate as yet.

Finland has been branded a corrupt country, along with her resignation. Her name and that of Finland have already been repeatedly mentioned in British newspaper accounts of the IOC scandal for a number of days, and the scandal caused by her has damaged the reputation of Finland at least in Britain.

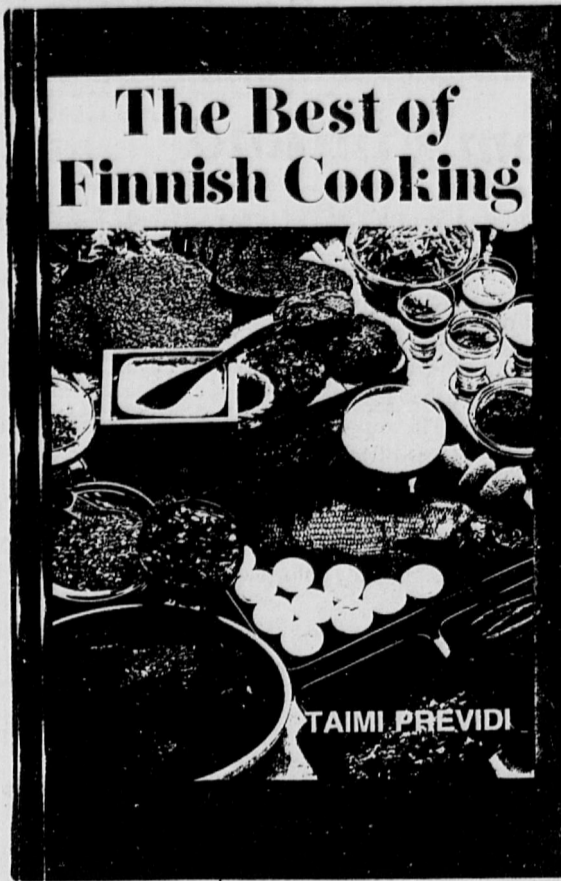
Her picture has been shown there in newspapers' rogues galleries that depict members sacked from the IOC. (IS)

Number of farms continuing to fall with EU membership

A study done for MTK - the central organization of farm producers and forest owners - shows that Finnish assumptions about membership of the EU resulted in over a billion markka going astray. The difference between the assumptions and the reality was around 1.5 billion markka in 1996 and in 1997.

MTK researcher Tuomas Kuhmonen also studied how membership of the EU affected the retention of active production of Finnish farms. Early in this decade the number of farm holdings fell by 3 percent a year while in 1996-1997, the first years following accession to the EU, farms were going out of production at the rate of 9 percent.

He predicted on the basis of the trends that by the year 2025 - following a further change of generations - the number of active holdings in Finland would be 37,000. This would mean a fall in the number of holdings by 70 percent from the year 1990. (HS)



The Best of Finnish Cooking

by Taimi Previdi

This book presents a delicious collection of over 200 easy-to-follow recipes compiled over the years from family and friends of the Finnish-born author. These dishes, covering all courses of the meal, are representative of regional cuisines across Finland.

Born and raised in Rauma, Finland, the author is a resident of Manhasset, Long Island, New York.

soft cover

242 pages

\$12.95 add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents must also add
65¢ state sales tax)

ORDER FROM
RAIVAAJA

P.O. BOX 600, Fitchburg, MA 01420-0054

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Mark Twain and Werner Wiskari

by Werner Wiskari

Mark Twain said it first, with words so memorable that anyone confronted by the same circumstances cannot help but borrow them. "The reports of my death are greatly exaggerated," he cabled from London to the Associated Press in New York in January 1897.

He at least heard about the reports at once. I, however, did not hear until this past December, when a Christmas card arrived from my Finnish cousin Eila, that the Helsinki newspaper, *Helsingin Sanomat*, had "greatly exaggerated" about me in October.

Accompanying her card was a clipping of an October 11 column by Janne Virkkunen, one of the three chief editors of the *Helsingin Sanomat*, referring to me as the "recently deceased Werner Wiskari." Virkkunen was recalling that it was from a Wiskari article in *The New York Times* in 1979 that the Finnish people had first learned that their President, Urho Kekkonen, was suffering from memory lapses.

Besides underlining the "recently deceased Werner Wiskari" sentence, Cousin Eila had written two words on the clipping: "Great sorrow!" But she also sent a second clipping, Janne Virkkunen's column of October 25, to which he had appended a note of regret for his October 11 error. Cousin Eila's handwritten comment: "Great joy!"

The story, however, does not end there.

In contrast with the civility

and the accuracy with which *The New York Times* and most other newspapers correct their mistakes, Chief Editor Virkkunen of the *Helsingin Sanomat* did not just express regret for the one he had made. He coupled his acknowledgment of error with an attempt to suggest that he had at least been partly right. Wiskari, he maintained, is "deceased" but "fortunately only as a journalist."

I wrote to him at once - more than a week before Christmas. I pointed out that, although retired from *The New York Times*, I have continued to be active as a writer and speaker, with my writings appearing in print from time to time. Therefore, I suggested, it would be appropriate for him to inform his readers that his report of my professional demise had also been "greatly exaggerated."

More than a month passed with no word from Virkkunen either directly or indirectly. And so on January 21, I faxed a brief letter in Finnish to the *Helsingin Sanomat* for publication on its "opinion page," where communications from readers regularly appear.

"Since I have not heard anything from the Herf Chief Editor," my letter said, "I ask to be permitted to announce myself that I, Werner Wiskari, am in no way deceased."

Will the Finnish people ever see my letter? Perhaps not until it appears as part of the memoirs I am currently working on.

Stolen Years

Stalin's Terror to be documented by first-hand accounts on PBS

During Soviet leader Joseph Stalin's reign, an estimated 20 million people perished in a series of purges, arrests, executions, artificial famines and deportations to desolate regions and forced labor camps.

This coming March, a major new PBS special, "Stolen Years," looks at Stalin's terror from the inside out, through the eyes of eleven purge victims. The one-hour special, a co-production of the Blackwell Corporation and The Evans-McCan Group in association with South Carolina Educational Television, features first-hand accounts from survivors of Stalin's gulag camps.

Introduced by renowned historian Robert Conquest, the story is illustrated through the use of archival footage and still photographs from government archives, museums and private collections, many never before seen in the West. The film also features the remarkable artwork of Nikolai Getman, himself a survivor of Stalin's gulag.

The program airs Thursday, March 4, at 10 p.m. ET on PBS. Please check local listings for air time and dates in your area.

From his rise to power in 1929 to his death in 1953, Josef Stalin ordered several waves of terror against his

to **TERROR** next page



1999 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson

Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

\$7.95

~~**\$9.95**~~

add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 40 cents sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

TERROR

from previous page

people. He spawned a cult of personality that was unrestrained by the Communist Party or any other institution. Publicly launched in 1936 with the Moscow show trials, during which old Bolsheviks and military officers were convicted of implausible crimes, within a year the secret-police reign of terror annihilated a large portion of every profession and reached down into the general population.

It has only been since the fall of the Soviet Union that the survivors have been able to safely share their stories.

On November 1, 1998, some 2,000 people gathered for a day of remembrance at a site in the Kuropaty forest near Minsk, Belarus, where the graves of tens of thousands of victims of Stalin's purges were found a decade ago. This recent demonstration stands in marked contrast to the first attempt at a demonstration at the site on November 1, 1988, which was broken up by the Soviet authorities.

One of the film's most dramatic moments occurs during the testimony of Semyon Samuilovich Vilensky. He was arrested in 1948 just after his twentieth birthday and incarcerated in the Suk-

hanov prison. Vilensky recounts hearing a distant church bell from his prison cell and recites the poem it inspired.

to TERROR page 11

Ithaca, NY**Finn-Funn Weekend**

The seventh annual Finn-Funn Weekend will be held at the Clarion Hotel in Ithaca Sept. 24-26, sponsored by the Finger Lakes Finns. Details will be announced at a later date.

For information contact Jean Lindblad at 607-564-7907 or e-mail rl49@cornell.edu.

Richard Koski

Marne, MI**Moomintrolls of Moominvalley**

Marie Fowler, of Coopersville, will be presenting a program on Moomintrolls at the meeting of the Finnish Society of West Central Michigan on Saturday, February 6, at the Marne United Methodist Church, off exit 23 of I-96. The meeting begins at 3 p.m.

Her presentation will include pictures of Moominworld, a family tourist attraction located in Naantali. She will also be sharing the many Moomintroll books she has in Finnish and English.

Fowler has introduced the Moomintrolls to her kindergarten students for many years.

Friendship Day Dinner Dance
Saima Park
\$18 per person
Sat. Feb. 13th
6:30 p.m. - 12:00 p.m.
Reservations: Raivaaja 978-343-3822

ZZ

Productionswww.FATV.org/UVAn Uncommon View Program Guide
CH 36/Fitchburg CH 56/Leom + Lun

February Specials M-F 5:00 p.

1-5 Pink Flamingo Fantasy
6-12 Finnish Pancake Breakfast
15-19 Sanjay Dances Bharata Natyam
22-26 Bread & Puppet Theater, Glover, VT

February Weekends

F 9 p; S 12:30 & 6 p; S 8 a. & 2 p.

5-7 Mighty Sam McClain

blues singer/writer

12-14 8th Anniversary Show

Denishawn Dance Class with

Marion Rice (Premiere)

19-21 FAARTTI Dancers, Turku, Finland

26-28 About Borzoi (Russian Wolfhound)

Judith Lindstedt
(978) 345-7250**Lukijan kynästä****Translations desired**

To the Editor,

Each time we receive our copy of the "Raivaaja" and read the accounts of how all types of holidays are celebrated by Finnish custom, my immediate thought is of what a translation of these articles would mean to 3rd and 4th generation "Finns" who are interested in researching their roots, but are unable to read the articles in Finnish.

In their interest as well as fostering our own interest in preserving our cultural heritage, I should like to suggest that the "Raivaaja" print translations in its coming editions. They will be treasured for years to come by your subscribers.

Sincerely yours,
Waino T. Ray
Gorham, ME

The editor replies:

We agree with Mr. Ray's suggestion one hundred percent. However, as we have explained many a time on these pages, we do not have in house the manpower needed for these kinds of translations.

Of course, we would gladly accept a translation of the Finnish holidays article from Mr. Ray, or another qualified translator.

NORDIC

from page 7

tant.

Cooperation with Russia was considered by 83 percent to be important, as was that with the Baltic States. Cooperation with the United States was considered to be important by 76 percent of the respondents.

Opinions among the various population groups did not differ much at all, as to the scale of importance of cooperation.

The young identify more closely with Europeanism than do others - 71 percent of the young feel fairly or very strongly European. (HS)

Kalenteri**CALIFORNIA**

Feb. 10 - United Kaleva Brothers & Sisters No 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley.

COLORADO

Feb. 27 - Kalevala 150th anniversary dinner & entertainment, Doubletree Hotel, Denver. Featuring button accordionist, singer & humorist Kip Peltoniemi of Minnesota. For more info & reservations (deadline Feb 23): 303-697-4825. Sponsored by Finlandia Foundation of Colorado.

CONNECTICUT

Feb. 7 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd, Canterbury. Coffee hour 12:30 pm.

Feb. 14 - Finnish folkways, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.

Feb. 20 - Finnish Baking Day, 2 pm, Finnish Hall, Canterbury. Snow date Feb 27).

FLORIDA

Feb. 13 - Laskiainen - Pea Soup Dinner, Program & Dance, 5 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey.

Feb. 21 - Impola's Program & Dance to Bert Stromholm's music, 2 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Coffee & goodies.

Mar. 3 - Membership meeting & Pot Luck, 3 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

Mar. 13 - St Urho's Day Mojakka Dinner, Program & Dance, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required (call 849-6349, 848-0622 or 942-3916).

Mar. 19 - The Finnish Male Singers of Florida 30th anniversary celebration concert & dinner-dance, 6 pm, German Club, Lantana.

Mar. 25 - Fashion Show & Luncheon, 12 noon, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required.

MASSACHUSETTS

Feb. 6 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington. For more info: 617-876-7819.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Feb. 7 - Citizen's Cross Country Ski Races, 11 am, Saima Park, Fitchburg.

Feb. 10 - Finnish Center at Saima Park general membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.

Feb. 13 - Friendship Day Dinner Dance, Saima Park, Fitchburg. Boneless stuffed breast of chicken dinner (7 pm) and dancing to music of Veikko Honkala & Son (8-midnight). Reservations required. Contact Raivaaja (978-343-3822). Sponsored by Finnish Center at Saima Park.

Feb. 14 - Citizen's Cross Country Ski Races, 11 am, Saima Park, Fitchburg.

Feb. 20 - Finnish-American Society of Cape Cod soup & sandwich meeting, 12 noon-4 pm, Community Building, Rt 149, West Barnstable.

- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

Feb. 21 - Citizen's Cross Country Ski Races, 11 am, Saima Park, Fitchburg.

- Laskiainen (Fat Tuesday) celebration, 3 pm, Robbins Farm playground, Eastern Ave, Arlington. For more info: 781-862-2932. Sponsored by Suomi-Koulu of New England and Finlandia Foundation Boston.

Feb. 27 - Suomi-Koulu of New England, 10 am-noon, Waldorf School, Lexington.

Feb. 28 - Kalevala Day program, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.
- Finlandia Foundation Boston Chapter meeting, 3 pm, St Camillus Parish, 1175 Concord Tpk, Arlington. Program: flutist Ulla Suokko-Hixon and clarinetist, pianist John Hixon to perform Kalevala-themed music by Finnish composers.

MICHIGAN

Feb. 21 - FCA Senior Citizen Housing Corp annual meeting, 1 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills. For more info: 248-478-6939.

- Finnish Center Association annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills. For more info: 248-478-6939.

Feb. 27 - FinnWeavers, 10 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

- Hoijakat Folk Dance Practice, 3-6 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

Feb. 19 - Finnish American Cultural Activities monthly program, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Traditions of Laskiainen.

Mar. 5 - 'Aleksis Kivi,' an opera by Einojuhani Rautavaara, 7:30 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M (West Bank), 2128 Fourth St South, Minneapolis. Featuring Peter Halverson and the University of Minnesota Opera Theatre & Orchestra. Tickets: 612-624-2345.

Mar. 6 - 'Aleksis Kivi' opera by Rautavaara, 7:30 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M, Minneapolis. Tickets: 612-624-2345.

Mar. 7 - 'Vespers' from Einojuhani Rautavaara's 'Vigilia,' 2:30 pm, Cathedral of Saint Paul, 239 Selby Ave, St Paul. Featuring the St Olaf College Chapel Choir & Viking Men's Chorus. Tickets: 612-624-2345.

Mar. 8 - Rautavaara's Chamber Music, 8 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M Campus (West Bank), Minneapolis. Featuring university students & local Finnish American musicians. No ticket required.

Mar. 10 - Annunciations & Fanfares by Einojuhani Rautavaara, 7:30 pm, Plymouth Congregational Church, 1900 Nicollet Ave, Minneapolis. Featuring the University of Minnesota Symphonic Wind Ensemble & Brass Quintet; Dean Billmeyer, organist. No ticket required.

MINNESOTA

Mar. 11 - Rautavaara: Works for Symphony & Chorus, 7:30 pm, Ted Mann Concert Hall, U of M, Minneapolis. U of M Concert Choir & Symphony Orchestra.

Mar. 12 - Finland's Spirit: Rautavaara, 8 pm, Wayzata Community Church, 125 E Wayzata Blvd, Wayzata. Featuring The Ensemble Singers of the Plymouth Music Series. Tickets: 612-624-2345.

Mar. 13 - Finland's Spirit: Rautavaara, 7 pm, Wayzata Community Church, Wayzata. Tickets: 612-624-2345.

NEW YORK

Feb. 12 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter program evening, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th St, New York. Eila Kaarresalo-Kasari of Finland will lecture on material based on her new book *Silmänisku*.

Mar. 5 - Annual Finlandia Foundation NY Metro Chapter Gala Awards Dinner Dance, Waldorf Astoria Hotel, New York. 1999 Arts & Letters Award Recipient: Erik Hermans, editor in chief of *Norden*.

TEXAS

Feb. 18 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas.

WASHINGTON

July 22-25 - FinnFest USA '99, University of Washington, Seattle. For more info: FinnFest USA '99, 4122 - 128th Ave SE Suite 305, Bellevue WA 98006; FAX 425-641-9983; email FinnFest99@finns.org

WASHINGTON, DC

Feb. 24 - Finlandia Foundation National Capital Chapter February meeting: Capitals vs Phoenix ice hockey game, 7 pm, MCI Center. FFNCC members can reserve tickets at a discount (call 202-628-3200 ext 3849). For more info on FFNCC membership: 703-549-1180. Meet players Jyrki Lumme, Teppo Numminen, Juha Ylönen after the game.

Events subject to change without notice

Festival Finlandia set for July 17, 18

CHISHOLM, MN - Festival Finlandia has been set for July 17 and 18, 1999, at Ironworld Discovery Center on Hwy. 169 West. The two day event attracted 3,500 festival-goers from the United States and Finland this past summer and received rave reviews from the media and all who attended.

Because of their huge success this past August, the tori; youth talent show; and sporting events, including pesäpallo, wife-carrying contest, and boot throw, will all be in the 1999 line-up.

The festival will kick-off on Saturday, jam-packed with entertainment and dancing. Negotiations are underway for a folk dance group direct from Finland, a Finnish music jam session, a teen dance Saturday night, along with the traditional Old Finn Hall dance, and an all day dance in the Pavilion with live entertainers.

In addition to all of the music and dance, festival guests can enjoy authentic Finnish foods prepared by the Iron Range's Finnish community, art exhibits, musical and food workshops, live reindeer strolling in the park, and a

look inside Ironworld's Sami Camp, the only permanent camp of its type in North America.

Ironworld Discovery Center Staff and the planning committee members are busy booking the entertainment and obtaining festival sponsorships to involve the Finnish business community. If you would like any additional information on Festival Finlandia, or would like a 1999 calendar of events, please contact Ironworld Discovery Center, P.O.Box 392, Chisholm, MN 55719 or call 218-254-3321 or 800-372-6437.

Ironworld Discovery Center

Finns help Russians survive winter

Finland sent its Russian neighbors in the northern province of Murmansk some 14 tons of winter clothes for 10,000 people in December to help them survive a severe Arctic winter, according to the Associated Press.

The clothes were earmarked for retirees, the unemployed, single-parent families, and families caring for the sick.

- Harri Siitonen

Village tries lustily to stoke mature love

HELSINKI - In the village nicknamed "Lake Lovemaking," the only cold fish they want to see are the ones in the water.

The village of Kutemajärvi is planning a sex fair this summer aimed at people age 45 and older.

"We hope to attract older people who still have a twinkle in their eye, and can find enjoyment in each other's arms," Vesa Häkkinen, one of the organizers, said yesterday. "Hopefully, shy ones also will find partners here."

The idea for the Aug. 7 event arose when regional officials asked the villagers to come up with an event to commemorate the United Nations' designation of 1999 as International Year of Older Persons.

How the villagers arrived at the sex fair idea may be connected to the settlement's name: Kutemajärvi literally means "spawn lake." Now, locals are calling it Lake Love-

making.

The centerpiece of the fair is a plan to mark out a trail through the region's forests and meadows, with signs pointing out secluded areas that seem especially suitable for intimate contact.

For those uncomfortable with amour alfresco, the trail also will pass several barns that the organizers will make sure are full of aromatic and comfortable hay.

"Our message is that sex is a happy affair; there is no age limit and one should be able to discuss it openly," said Marjatta Myllylä, the social and health services official for the region of 190 miles north-east of Helsinki.

Homosexuals are welcome. But voyeurs can forget it.

"We are not offering pornography, or orgies. And we'll certainly take measures to keep out peeping Toms," said

Häkkinen, 48, a father of four. "This is going to be a happy event, and my wife and I are certainly going to make the best of it."

Kutemajärvi, with a population of 400, will put people up in homes and farms, as well as in summer villas around the lake and in the forests of the region, voted the prettiest municipality in Finland last year.

Talks and discussion groups on the theme of sex and older people will be held in Kangasniemi, 9 miles from the village.

The village also hopes to attract participants to an event in March - an ice fishing competition for older persons.

"I don't think there'll be much lovemaking then," Häkkinen said. "But if anyone wants to go ahead, we aren't going to stop them."

(AP)

A new book by Max Jakobson -

Finland in the New Europe

by Max Jakobson

foreword by George Kennan

Finland is one of the few European nations that can claim an unbroken record of democratic rule in the 20th century. Widely remembered for its successful resistance against Soviet attempts to subjugate it during World War II, Finland also acted skillfully to preserve its independence and way of life during the Cold War. Now, at the close of the century, Finland has finally moved out of Moscow's shadow by joining the European Union. And thanks to investment in education and technological development, it has joined the dozen most prosperous nations in the world. Finland's experience casts new light on the central issues facing Europe today: the challenges of globalization; contradictions between the continuing vitality of nationalism and the pressures of integration; and that still-unknown factor in the European security equation, relations with Russia.

Max Jakobson is a former diplomat who played a key role in the shaping of Finland's foreign policy during the Cold War. As Finnish ambassador to the United Nations, he was America's favorite candidate to succeed U Thant as secretary general, but in 1971 was vetoed by the Soviets who preferred Kurt Waldheim. Since leaving government service in 1975, Jakobson has written extensively on international affairs. His columns are published frequently in the *International Herald Tribune*. His books include *The Diplomacy of the Winter War* (Harvard University Press, 1961), *Finland: Myth and Reality* (Otava, 1987) and *The United Nations in the 1990s, A Second Chance?* (UNITAR, 1993).

published by Praeger/CSIS The Washington Papers
192 pages

Available in paperback \$19.95 or
hardcover \$49.95

add \$3.00 for postage & handling

Mass. residents must add 5% state sales tax

Order from:

RAIVA AJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420

THIS & THAT CONCERNING RAIVA AJA, 1911-1946

from page 6

we can say that the 1945 Raivaaja assets in the financial report are \$200,000. That means the purchase value of all assets minus wear and tear and depreciation. Today's evaluation of the assets are more or less unclear. Today's prices are high. Equipment and buildings are expensive.

The assets, capital and profits show \$100,000, but the true value is considerably higher. The value comes from \$50,000 in funds, investments, unpaid accounts, building values and equipment. There are no debts. So that we can consider the Raivaaja business to be quite an economic success.

What different segments have contributed to the whole we will not consider here. There have been various businesses involved in publishing the newspaper. They have enabled us to sell the paper cheaper than production costs would indicate and even now, relatively speaking, Raivaaja is perhaps the most inexpensive Finnish newspaper.

We have published a lot of books. We note some of the most worthy as they occur to us: "Aine ja Voima" [Matter and Power]; several printings of Nuorteva's dictionary; many editions of "Naisten kodin keittokirja" [Women's Home Cookbook]; "Kuilu" [Abyss]; "Orjalassa" [In Slavery]; "Pysyvä Rauha tai Ihmiskunnan Tuho" [Lasting Peace or the Destruction of Mankind]; "Kalevala"; "Historia-aiheita" [Historic Matters]; "Syndikalismi" [Syndicalism]; "Teollisuus, unionismi ja sosialismi" [Industry,

Unionism and Socialism]; investment. "Proletariaatteita" [Proletarian Ideas]; "Yhdysvaltain valtioliset puolueet" [The National Political Parties of the US]; "Sosialismi teoriana ja käytännössä" [Socialism in Theory and Practice]; "Sosialismin perusteet" [The Foundations of Socialism]; "Kehitysoppi" [The Science of Development]; "Aakkoset sosialistien lapsille" [ABC's for Children of Socialists]; a calendar which often appeared yearly, sometimes in editions of 10,000 copies, and many books that were published together with other publishers.

At its peak, book sales per annum rose to about \$25,000. That is in the times when we were the only agent for Finnish publishers in America and in cooperation with Työmies and Toveri in spreading our own publications. Money transmissions were also a big factor in these years.

Raivaaja's advertising income is five times greater than in 1910. Subscriptions totals four times greater. There is no knowledge of income and expenses for the first years due to poor bookkeeping. Bookkeeping was only being organized into coherent forms at that time.

Among important events we can mention the purchase of the Pohjan Tähti. We ceased publication of this paper as soon as we realized that expenses doubled and that Raivaaja could fill the need for this newspaper by itself and even better. It didn't call for large amounts of money. It was an advantageous deal for the equipment equaled the

investment.

The last deal was the purchase of the Päivälehti. That newspaper would certainly have had to close down in a short time due to the troubles it had sprouted. Now it has gone on for six years. The business has been successful and Raivaaja has recouped most of its investment. The rest will be paid soon if the agents keep pushing circulation and the readers send in their renewals, that being the nub of the matter. This will bring income to Raivaaja at about \$2,000 per year.

That is not an amount to be laughed at. And we own there a business with equipment and machinery, a job shop and book printing shop which are twice as large as Raivaaja's. The educational value that Päivälehti has realized in satisfying the need for a paper in the Mid West for the Finns is of great importance. We understood this, but do the readers of that paper understand how much work we have done for their good, that we do not know.

This article has touched on many different matters; have they all been to the point or not, the writer cannot say, but they have occurred to him as he prepared this explanation and they have recalled to the writer interesting historical events, so that have been recorded here. Much has probably not been mentioned, but let this be enough.

The work done was the result of cooperation in which each of us has had a larger or smaller part to play.

TERROR

from page 9

He states, "This was the first period in my life when I, a person raised entirely in an atheist way, first thought about God. This was difficult for a young man who had been brought up in Soviet schools, who had studied in a Soviet university. You know, I spoke with Him. I spoke with Him. I asked Him how He could accept all of this."

Stalin once stated, "A single death is a tragedy, a million deaths is a statistic." It is difficult to comprehend this horrific era of 20th century history without bringing the story down to the scale of the individual.

The five men and six women featured in "Stolen Years" provide a graphic, sometimes uncomfortable glimpse into life in the forced labor camps. Despite their ethnic diversity and the vast geographical expanse of the former Soviet Union and Eastern Europe, all of their experiences are eerily similar. They tell the stories of their arrests, often on false charges, their imprisonment, the grueling transport to the labor camps, and most chilling of all, the many years spent in forced labor.

The documentary was filmed at some of the most historically important locations throughout the former Soviet Union including: Moscow's notorious Lubyanka prison, mass grave sites in St. Petersburg and Oryol, and Butugychag forced labor camp in the heart of the infamous Kolyma Region of the Russian Far East.

The program contains a wealth of haunting still photographs including personal photos provided by the survivors themselves. The filmmakers worked with the purge survivor groups Memorial and Vozvrashchenie to gain access to private photograph collections. In an effort to portray the complete labor camp experience, the film features the musical compositions of Russian émigré composer Alexey Kovalev, including renditions of traditional folk music that evolved in the gulag system.

Project advisor Robert Conquest is a senior research fellow and curator of the Russian and East European Collection at the Hoover Institution at Stanford University. His prolific writings on the subject of Stalin's purges include *The Great Terror*, *The Harvest of Sorrow*, *Kolyma: The Arctic Death Camps* and *Stalin: Breaker of Nations*.

The interview for "Stolen Years" were conducted by American journalist and native Russian language speaker Vladimir Klimenko. Klimenko, whose own paternal grandfather was executed during Stalin's purges, is credited as screenwriter for the production.

Director Bruce Young's sixteen year career covers every aspect of communications,

to TERROR page 12

Finnish Center at Saima Park Fitchburg, MA

SISU

We now stand before a challenge that is the result of five years work. We are now a united Finnish community. Some said that it would never happen! We are united in a common purpose expressed in our bylaws. We are united by elected representatives on our board of directors. And in accordance with those bylaws we stand before this challenge brought to us by the library/museum committee.

The committee has done its work. With the guidance of an Otaniemi Finnish architect who comes to us from Finland in the spirit of Alvar Aalto a program has been developed. Now we must proceed to the actual design. This step needs the courage of the entire membership.

The plan envisions a cultural hall with a full stage for performances. The hall will seat 150 people and with two performances we can accommodate 300 people. We will host visiting groups from Finland, Finlandia Foundation artists and theatre performances. One can hope to attend a Finnish language play on special occasions. In this manner Finnish culture will continue among us. The hall will also serve as a dance floor for our dinner dances in the new Finnish designed facility.

I remember my Mummu serving her Finnish American family Sunday dinner. The table was full so she would remain standing by the warmth of the oven for the dinner. My Finnish Grandfather and I would shovel snow together during the old fashioned winters of the forties. I was born into a Saima family with Grandpa a member of the Workers' Credit Union board, my father Paavo a Reipas A. C. athlete, uncle Aaro a RAIVAAJA paper boy, and Isä always talking about Finnish cooperatives while away at college. My grandfather in a purposeful, solemn moment passed the cultural torch to Pauli his grandson teaching me about his beloved Finland, a land of a thousand lakes. I am proud of my Finnish grandparents being part of that great wave of immigrants that came to America. Their story must live on!

It is also the story of your family. It is your Äiti, Isä, Mummu and Grandfather who must not be forgotten! The story of their vision, bravery and labor must be honored in writings, photographs and exhibits! For this reason we need a library museum. It is at the heart of the plan to build.

We have been entrusted with a library. It is now stored in a warehouse. With a library the writings will become accessible. Books in both Finnish and English will afford opportunity for scholars to do research and share their

findings in writings and articles on all manner of subjects on Finnish life. In this manner Finnish culture will continue among us.

Remember your Finnish family. Let us all together build the library. As a united Finnish community let us all together build a cultural hall with stage.

The challenge that we stand before is like a great mountain. It is not the highest mountain in the range. We are not proposing the impossible. But it is attainable if we all together, Finnish America, do our part to preserve and cherish our history! Some would have us turn aside at this critical juncture. Some with weakening knees may suggest climbing a small foot hill. But a mere addition will only delay the end. The library must be at the heart of a facility that makes growth possible. United, we must arise to the occasion and climb the mountain. Finns, we must move forward and build!

We cannot imagine a Finnish Center without saunas. In Finland they are often part of a health and fitness center. We propose a health and fitness room with exercise machines, a room for the skiers for waxing and repairs, lockers, showers and saunas for both men and women. In the spirit of Paavo Nurmi Finnish culture will continue among us.

We did the impossible in uniting. Now we can do the possible. Let the Finns build!

You stopped the Russian Army. Certainly you can have Sisu to climb this mountain. Finns, Sisu! Finns, Sisu!

Paul Oinonen
Library/Museum Committee

**Membership meeting
February 10**

On Wednesday, February 10, the Library/Museum Committee will make a presentation of the program for the all important second phase which will result in a completed design of the proposed expansion. With a completed design, a professional fundraiser and promotional literature, the campaign will be launched in June.

Valentine Dinner Dance

The theme of our Friendship Day Dance is *Friendship, An Enduring Value*. One of life's greatest treasures is good friends. They enrich our lives sharing good times with us or being there for us during difficult times. A real friend will stay with you during thick and thin.

Make friends and be a friend. Come and celebrate friendship at our Ystäväpäivä. The dance is Saturday, February 13th at Saima Park. It features Veikko Honkala and Orchestra and the doors will open at 6:30 p.m. The cost for dinner and dance is \$18 per person and reservations

may be made by calling Raivaaaja at 978-343-3822.

Ski and skate open house

The skiers and skaters of the Finnish Center are hosting an open house for the general public on Saturday, February 6th. Non members are invited for the day and may ski and skate all day for five dollars.

Skating is from 10 a.m. to 4 p.m. Skiing is from 9 a.m. to 9 p.m. with skiing under the lights.

P. O.

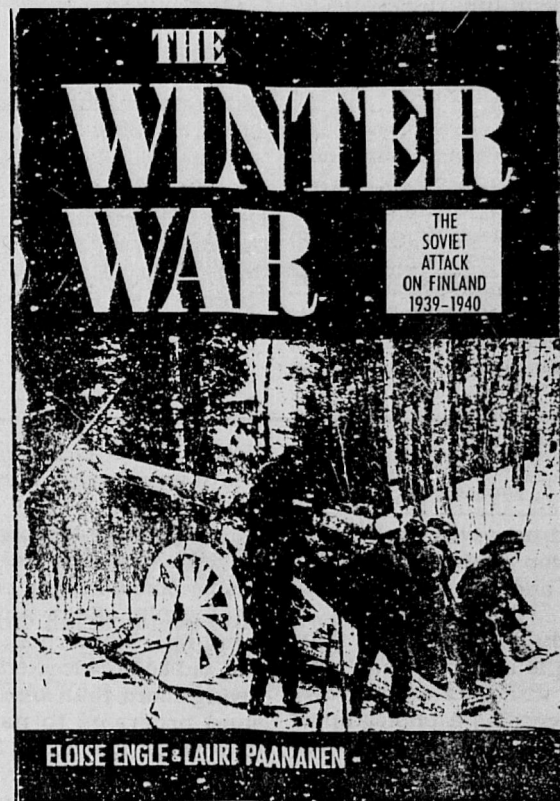
**NEW SUNGATE
MOTEL**

The Motel of the Stars
901 South Federal Highway
Lake Worth, FL 33460
Tel (561) 588-8110
Fax (561) 588-8041
WE WELCOME YOU!

Benita & Roger Stjernvall

With this ad, 10% discount
from daily rates.
Exp. 12/31/1999

**Don't forget
to renew
your
subscription!**



1999 marks the 60th anniversary
of the Winter War

The Winter War

*The Soviet Attack on Finland
1939 - 1940*

by Eloise Engle &
Lauri Paananen

A brief but interesting account of the Finnish soldiers' defense of their homeland against powerful Soviet forces. The war was expected to be over in a few days but lasted 105, stretching throughout the long, terrible winter.
37 black & white photos, 5 maps, 7 drawings
soft cover, 176 pages

\$14.95 add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents must also add
75¢ state sales tax)

Order from:
RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

1999 Kanadan Suomalaisten Suurjuhlat Vancouverissa

1900-luvun viimeiset Kanadan Suomalaisten Suurjuhlat pidetään Vancouverissa, British Columbiassa heinäkuun 29. - elokuun 2., 1999.

Suurjuhlakomitea on jo intoa täynnä ja suunnitteilla on mahtavat juhlat, joissa on tarjolla lohta, sinfoniaa, golfia, lännenlokaria alkupaloina ja muuta arvokasta ohjelmaa ja toimintaa runsaasti. Vietetään tämän vuosisadan viimeisiä Suurjuhlia, jotka ovat järjestyksessä kuudennetkymmenennet.

Juhlien keskeisenä paikkana on Scandinavian Centre Burnabyssä ja siihen lähiympäristöön yritetään saada kaikki juhliin kuuluvat paikat. Scandinavian Centre on hyvin keskeinen paikka ja kulkuyhteydet ovat hyvät.

Tällä erää ei voi oikein yksityiskohtia vielä mainita eikä varmaan ole tarpeenkaan, sillä ne voivat vaikeasti unohtua. Tärkein asia tällä kertaa on laittaa ympyrä kalenteriin päivien heinäkuun 29. - elokuun 2., 1999 kohdalle. Lisätietoja ja yksityiskohtia asiasta tulen lähettämään aina sitä mukaa

kun niitä ilmestyy.

Suurjuhlakomitean toimihenkilöt puhelinnumeroinneen:

Puheenjohtaja Esko Venäläinen (604) 984-4201, varapuheenjohtaja M-L Hassinen (604) 683-5116, sihteeri Ritva Ahonen (604) 526-1771, rahastonhoitaja Markku Kansanen (604) 430-0285, tilintarkastajat Veikko Pajunen ja Osmo Kvist.

Ohjelmatoimikunnan vetäjät: Helena Rutkowski (604) 278-0144, Leevi Rikkinen (604) 274-4475. Urheilutoimikunta: golf Timo Ikävalko (604) 984-9711. Kalastus- ja ampumakilpailut Raimo Laari (604) 986-2123, Osmo Kvist (604) 987-9461. Kirkkotoimikunta Jukka Joensuu (604) 469-5377. Englanninkielinen tiedottaja Christina Riddoch (604) 522-1396.

Postiosoite: 1999 Kanadan Suomalaisten Suurjuhlat - 1999 Finnish Canadian Grand Festival, Scandinavian Community Centre, 6540 Thomas St., Burnaby, BC V5B 4P9.

RITVA MOURATO

Jättiapuraha pohjoismaiselle diabetes- tutkimukselle

Maailman suurimpiin lukeutuva tutkimusapuraha on myönnetty pohjoismaiselle tutkijaryhmälle, joka pyrkii kehittämään diabetekseen liittyvien vaikeiden lisäsaarauksien ennaltaehkäisyä ja hoitoa. Tavoitteena on myös oppia tunnistamaan ne 30 prosenttia diabeetikoista, joilla munuaisvaurion riski on erityisen suuri.

Novo Nordisk -säätiön myöntämän 80 miljoonan markan apurahan luovutti Tanskan kuningatar Margareeta Kööpenhaminassa.

Tutkimushankkeessa on mukana pohjoismaisia huippututkijoita Helsingin, Tukholman, Uppsalan ja Göteborgin yliopistoista. Tutkimushankkeen johtajana on professori Karl Tryggvason Tukholman Karoliinisesta instituutista. Helsingin yliopiston tutkijaryhmää johtaa professori Kari Alitalo Haartmanin instituutista.

Tutkimushankkeen tavoitteena on seuraavan kymmenen vuoden aikana selvittää mm. pienten verisuonten biologiaa. Diabetekseen liittyvien

silmä- ja munuaisvaurioiden uskotaan olevan seurausta pienten verisuonten toimintahäiriöistä.

Pienten verisuonten biologiaa tutkitaan sekä terveillä ihmisillä että diabeetikoilla, jotta ymmärrettäisiin niitä muutoksia, joita nimenomaan diabetes verisuonissa aiheuttaa. Pienten verisuonten vaurioituminen heikentää useiden diabeetikkojen näköaistia ja pahimmillaan seurauksena on sokeus.

Munuaisissa pienten verisuonten toimintahäiriö heikentää munuaisten toimintaa ja aiheuttaa joskus munuaisten siirtoa tai dialyysihoidon vaativan munuaisvaurion.

Tavoite tunnistaa riskiryhmät ajoissa

Tutkijat selvittävät myös perinnöllisten tekijöiden osuutta munuaisvaurion synnyssä. Joka kolmannelle diabeetikolle kehittyi munuaisvaurio.

Professori Tryggvasonin mukaan yksi tärkeä tavoite onkin kehittää menetelmiä, joiden avulla voidaan tunnistaa ne 30 prosenttia diabeeti-

koista, joilla tämä on erityisen suuri. Näin riskiryhmään kuuluvia voitaisiin ryhtyä hoitamaan ajoissa ja hidastaa tai jopa ehkäistä vaurioiden syntymistä.

Tryggvasonin toivoo, että tutkijat onnistuisivat myös tunnistamaan yhden tai useamman geenivirheen, joka lisää munuaisvaurion riskiä diabeetikoilla. Tämä saattaisi mahdollistaa geeniterapian eli potilaan munuaisoluihin voitaisi siirtää terveitä genejä, jotka korjaisivat aineenvaihduntahäiriötä.

Suomalaisryhmän johtaja professori Kari Alitalo on löytänyt useita valkuaisaineita eli ns. kasvutekijöitä, jota säätelevät verisuonten kasvua ja toimintaa. Toiveita on myös siitä, että kasvutekijä-geeniterapiasta löytyisi apua diabeetikoilla esiintyvän valkean valtimoiden ahtauman hoidossa.

Novo Nordisk -säätiön lahjoittama apuraha on yksi maailman suurimmista riippumattomalle lääketieteelle tutkimukselle myönnettyistä yksittäisistä apurahoista. (TS, STT)

TERROR

from page 11

including public relations, television editing and camera work, and still photojournalism.

Producer Jennifer Law Young is a professional journalist with over eleven years experience as a photographer and editor for major wire services. Both Youngs most recently worked as news photographers covering The White House and Capitol Hill for major news organizations; Bruce for United Press International, The New York Times and Reuters, Jennifer for United Press International and Agence France Presse. A husband and wife team,

"Stolen Years" is the Young's first major market television collaboration.

The Blackwell Corporation, since its founding in 1981, has become a leading producer of public affairs programming for commercial, cable and public broadcasters, supplying more than one thousand programs to national television. Executive Producer for Blackwell is Neal B. Freeman, whose productions have won many awards for excellence in broadcast journalism, including the George Foster Peabody Award, the Emmy, and for three consecutive years, the documentary medal of the International Film & Television Festival.

The Evans-McCan Group

100-vuotiaalle työväneliikkeelle postimerkki

Vuosina 1866-1919 elänyt suutari Eetu (Edvard) Salin oli yksi työväneliikkeen alkuaikojen näkyvimpiä vaikuttajia. Porissa sijaitseva, professori Aimo Tukilaisen veistämä Eetu Salinin patsas

on aiheena tammikuussa ilmestyneessä erikoispostimerkissä, jolla muistetaan 100 vuotta täyttävää työväneliikettä.

Veistoksessaan Tukilainen kuvaa väsynyttä työläistä,

joka on laskenut kuokan vierelleen ja polvistunut joko juomaan vettä tai pesemään kasvojaan. Paadessa on Eetu Salinin profilli ja hänen nimensä.

Postimerkin on suunnitellut Asser Jaaro. Uutuusmerkin arvo on 4,50 mk, mikä vastaa 1. luokan kirjeen postimaksua kotimaassa 100 g:aan asti.

Merkki julkaistiin 27. tammikuuta.



RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittääkää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

MaKSU \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

1999

FINNAIR

FinnExpress Finland

The Finnair Way

Let Norvista take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvista

228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454

New Yorkin Suomalainen Evankelisuterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163